



La forêt méridionale au coeur de nos actions

# 61<sup>e</sup> CONGRÈS et Salon forestier

19 et 20 octobre

Château Bromont



Association forestière  
des Cantons de l'Est

Tél. : 819 562-3388  
congres@afce.qc.ca

www.afce.qc.ca



**PARTENAIRE DE  
L'ASSOCIATION FORESTIÈRE  
DES CANTONS DE L'EST**

Desjardins est fier de  
s'associer à ce 61<sup>e</sup> Congrès  
annuel et d'encourager  
le développement  
forestier régional.



**Desjardins**

Conjuguer avoires et êtres

# Mot du président



Les 19 et 20 octobre, l'Association forestière des Cantons de l'Est (AFCE) est fière de présenter son 61<sup>e</sup> Congrès et Salon forestier 2006 à Bromont. Quelque 300 personnes participent à ce congrès chaque année : producteurs de bois, propriétaires de lots boisés, industriels de la 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> transformation, professionnels de la forêt et représentants municipaux. Bref, si vous avez la forêt à coeur, cet événement est avant tout un endroit favorisant de fructueux échanges de connaissances et d'expériences.

Vous trouverez au programme cette année un panel de discussion sur un sujet très actuel, la protection des cours d'eau, de même qu'un atelier sur les traverses temporaires. La santé et l'aménagement des érablières seront également à l'honneur avec une visite-terrain et une conférence hautes en couleur, sans parler des démonstrations d'équipements. La taille de formation et l'élagage des feuillus nobles, le choix des tiges feuillues et les objectifs d'aménagement, la responsabilité légale lors de travaux en forêt et l'expérience d'un propriétaire forestier privé, des sujets à l'ordre du jour qui sauront certainement vous intéresser.

Tous ensemble, profitons de cette occasion pour renforcer nos liens d'affaires et échanger sur le milieu forestier de notre région, et ce, afin d'améliorer et d'intensifier une sylviculture mieux adaptée à notre forêt méridionale et aux besoins de notre industrie de 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> transformation. En fait, nous devons sans contredit sortir des sentiers battus pour encourager une approche adaptée à la composition de notre forêt, à sa tenure et à ces différents utilisateurs.

L'Association forestière des Cantons de l'Est croit plus que jamais à l'éducation et au transfert de connaissances, éléments essentiels pour dynamiser le secteur forestier et accroître son potentiel.

Au plaisir de vous rencontrer lors de ce 61<sup>e</sup> Congrès!

Pierre Roy  
Président



# Programme

## Le jeudi 19 octobre 2006

- ▶ 13 h à 14 h Inscription au 61<sup>e</sup> Congrès - Lobby de l'hôtel
- ▶ 14 h à 17 h **Visite : La santé et l'aménagement des érablières** en collaboration avec Partenariat innovation forêt  
**Pierre Desrochers**, Ph. D., ing.f., **Yves Dubuc**, technicien, et **Danny Rioux**, Ph. D., RNC - Service canadien des forêts, et démonstration de la mini-débusqueuse **Awassos** et du câble synthétique **Spectra** pour le débardage (Prévoir des chaussures et des vêtements appropriés)  
**La visite aura lieu beau temps, mauvais temps**
- ▶ 14 h 15 à 16 h 30 **Visite d'une importante collection de voitures hippomobiles (tirées par des chevaux) des années 1800 à nos jours chez M. Paul Bienvenu, à Bromont**  
- *Départ pour les visites du hall d'entrée de l'hôtel*  
Autobus commandités par : **Équipement Fédéral inc.**
- ▶ 16 h 30 à 19 h 30 Inscription au 61<sup>e</sup> Congrès - Lobby de l'hôtel
- ▶ 17 h à 21 h Ouverture du Salon forestier et visite des exposants  
- Stationnement du Spa-Bromont et Salons A et B
- ▶ 17 h 15 **Atelier - L'entretien, l'affûtage et les dispositifs de sécurité de la scie à chaîne et de la débroussailleuse Maurice Monfet**, formateur accrédité - Salon forestier
- ▶ 18 h Cocktail d'ouverture et buffet - Salons A, B et C  
Commandités par : **Association des propriétaires de boisés de la Beauce - Partenariat innovation forêt - Consultants informatiques Mesbois inc. - RESAM - DENIS CIMAF Inc - Financement agricole Canada**
- ▶ 19 h 30 **Conférence : La santé et l'aménagement des érablières** - Salle Knowlton  
en collaboration avec Partenariat innovation forêt  
**Pierre Desrochers**, Ph. D., ing.f., **Yves Dubuc**, technicien, et **Danny Rioux**, Ph. D., RNC - Service canadien des forêts
- ▶ 19 h 30 **Atelier : Traverser les cours d'eau temporairement : comment et à quel prix?** - Salle Chasse à courre  
**Simon-Étienne Carbonneau**, ing.f.  
Les Arch20 du Québec



Kruger est fière de son partenariat économique avec l'Association forestière des Cantons de l'Est.

Nous souhaitons à tous les membres le plus grand succès à l'occasion de leur 61<sup>e</sup> Congrès annuel.



FONDS ESPÈCES NORDIQUES  
Fondation de la Faune du Québec  
KRUGER, PARTENAIRE FONDATEUR

[www.kruger.com](http://www.kruger.com)

## Le vendredi 20 octobre 2006

- ▶ 8 h 30 Inscription au 61<sup>e</sup> Congrès - Lobby de l'hôtel
- ▶ 8 h 30 Visite des exposants du Salon forestier  
- Stationnement du Spa-Bromont et Salons A et B
- ▶ 9 h 30 Ouverture officielle du 61<sup>e</sup> Congrès - Salon C  
**Pierre Roy, président de l'AFCE**
- ▶ 9 h 35 Assemblée générale annuelle - Salon C
- ▶ 10 h Panel de discussion - Salon C  
**La protection des cours d'eau au Québec**  
**Christopher Chapman**, ing.f., Groupement forestier du Haut-Yamaska  
**Michel Letendre**, biologiste, ministère des Ressources naturelles et de la Faune  
**Hélène Robert**, biologiste, ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs  
**Animateur : Luc Dumouchel**, ing.f.  
Agence forestière de la Montérégie
- ▶ 11 h 15 Visite du Salon forestier  
- Stationnement du Spa-Bromont et Salons A et B
- ▶ 11 h 15 Atelier extérieur :  
**Le façonnage des bois pour une valeur accrue**  
**André Houle**, Syndicat des producteurs de bois de l'Estrie,  
et **Jean-Guy Roy**, Industries manufacturières Mégantic  
- Stationnement du Spa-Bromont
- ▶ 11 h 15 Atelier - **L'entretien, l'affûtage et les dispositifs de sécurité de la scie à chaîne et de la débroussailleuse**  
**Maurice Monfet**, formateur accrédité  
- Salon forestier
- ▶ 11 h 15 Démonstration extérieure  
**Scieries mobiles**  
- Stationnement du Spa-Bromont

## Le vendredi 20 octobre 2006

- ▶ 12 h Dîner et remise du prix Bertrand-Roy 2006  
Salle Knowlton  
Commandités par : **Cascades inc. - Desjardins - Exact Modus - Roland Boulanger & Cie Ltée - Vexco inc. - Domtar - Les Manufacturiers Warwick Ltée - Scierie West Brome**
- ▶ 14 h Conférence - Salle Chasse à courre  
**Témoignage sur l'aménagement d'un lot boisé privé**  
**Une forêt, de la semence à la taille : une passion, un mythe ou un loisir?**  
**Jules Martel**, propriétaire forestier  
Saint-Valérien-de-Milton
- ▶ 14 h Conférence - Salon C  
**Responsabilité légale lors de travaux en forêt**  
**Me Marc Vaillancourt**, avocat  
Vaillancourt, Guertin, avocats, Sherbrooke
- ▶ 15 h Pause-café au Salon forestier - Salons A et B  
Commanditée par : **Autolog inc.**
- ▶ 15 h 15 Conférence - Salle Chasse à courre  
**La taille de formation et l'élagage des feuillus nobles du Québec**  
**Patrick Lupien**, ing.f.  
Syndicat des producteurs de bois de la Mauricie
- ▶ 15 h 15 Conférence - Salon C  
**Choix des tiges feuillues et objectifs d'aménagement**  
**Bruno Boulet**, ing.f.  
Ministère des Ressources naturelles et de la Faune
- ▶ 16 h 15 Cocktail de clôture au Salon forestier - Salons A et B  
Commandité par : **Dumas Canada inc. - Agrafbec - C.A. Spencer inc. - Busque & Laflamme inc. - Liebherr Canada Ltée - J.M. Champeau inc. - Hewitt Équipement Ltée - Ville de Bromont - A.N. Vulcanisation (2000) inc. - Kruger inc.**
- ▶ 17 h 30 Clôture du 61<sup>e</sup> Congrès

## Le Congrès 2006 *en bref*

### Visite-terrain et conférence

#### La santé et l'aménagement des érablières

Cette activité a pour objectif de partager les connaissances développées par les chercheurs du Service canadien des forêts – Centre de foresterie des Laurentides dans le domaine de la santé et de l'aménagement des érablières. Les participants profiteront d'une sortie sur le terrain, qui sera par la suite appuyée par une présentation en salle. Différents thèmes y seront abordés tels que les agents de stress (insectes, maladies, polluants et extrêmes climatiques), les mécanismes de défense des érables à sucre, l'aménagement d'une érablière en santé, et plus!

### Panel de discussion

#### La protection des cours d'eau au Québec

Nos cours d'eau se trouvent souvent au coeur de l'actualité. On connaît entre autres l'importance des bandes riveraines, véritables filtres et d'une efficacité essentielle contre l'érosion. Les propriétaires forestiers et les aménagistes doivent composer au quotidien avec la protection des cours d'eau lors de travaux forestiers en utilisant les infrastructures appropriées. À la base, qu'est-ce qu'un cours d'eau? Ce panel de discussion réunit des personnes-ressources qui aborderont avec les participants différents aspects liés à cette thématique.

### Conférences

#### Témoignage sur l'aménagement d'un lot boisé privé

#### Une forêt, de la semence à la taille : une passion, un mythe ou un loisir?

Jules Martel, un propriétaire de boisés privés de la Montérégie, dressera un portrait de son expérience de l'aménagement d'une forêt composée principalement de feuillus. Le rêve de Jules Martel était de planter une forêt. En 1995, il a décidé de le concrétiser. Comme il se plaît à le dire, c'est une forêt, mais pas une forêt ordinaire : une forêt jardinée. Une parcelle d'essais regroupe une variété intéressante d'essences : noyer cendré, noyer noir, marronnier, tulipier, chicot du Canada, catalpa, et plus! Ce sylviculteur passionné partagera son parcours particulier et abordera plusieurs facettes de son aventure dont les variétés de semence, les provenances et le traitement jusqu'à l'ensemencement, la transplantation, l'entretien et les protections contre les prédateurs.

## Responsabilité légale lors de travaux en forêt

En novembre 2003, le projet de loi C-45 a apporté d'importantes modifications au Code criminel canadien afin d'élargir la notion de responsabilité pénale des entreprises, ce qui a eu comme principal effet d'accroître considérablement la responsabilité de tous et chacun impliqués au sein de l'entreprise, ouvrant ainsi la porte à des poursuites criminelles. Les modifications au Code criminel canadien étant en vigueur depuis le 31 mars 2004, le gouvernement du Canada y a donc introduit de nouvelles dispositions qui permettront des recours contre un large éventail d'organisations et d'individus qui omettent de prendre des mesures raisonnables pour éviter des accidents sur les lieux de travail, mesures qui passent d'abord et avant tout par la formation de tous les employés. En tant que propriétaire, entrepreneur ou même travailleur, il est donc primordial que vous soyez conscient de vos devoirs et responsabilités.

## La taille de formation et l'élagage des feuillus nobles du Québec

Après une époque où nous avons amplifié injustement l'insuccès des efforts déployés dans l'aménagement des feuillus au Québec, pointent de nouvelles approches sylvicoles développées par des esprits bien vigilants. Leçons à retenir, il nous faut connaître nos espèces sur le bout des doigts et, sans exagération, porter davantage de soins sylvicoles à nos feuillus. Au Québec, nous comptons sur une diversité intéressante d'espèces feuillues, comme le cerisier tardif, le chêne rouge, le bouleau jaune, etc., qui méritent une attention particulière pouvant les mener vers une transformation économiquement profitable. Dans ce cas, lors de la pratique de tailles pour la rectitude ou l'élimination de défauts, l'aménagiste doit être soucieux des impacts ultérieurs. Sa juste connaissance des espèces en cause lui permettra l'obtention du développement maximal et de la rentabilité optimale anticipés.

## Choix des tiges feuillues et objectifs d'aménagement

Dans la foulée de l'édition du guide intitulé *Défauts externes et indices de la carie des arbres – guide d'interprétations*, cette conférence porte sur les connaissances acquises et des recherches réalisées, surtout depuis 1998, pour améliorer la pratique de jardinage dans les forêts de feuillus inéquiennes. Elle s'adresse aussi bien à l'aménagiste soucieux de produire du bois d'oeuvre haut de gamme, qu'à l'acériculteur désireux d'améliorer sa production sucrière. On y propose une méthode diagnostique rigoureuse pour identifier les défauts sur les arbres, et d'en connaître les effets à court terme et à long terme sur la qualité des bois. Il est important d'apprendre à reconnaître en priorité les arbres en perte qui risquent de mourir ou de se dégrader à plus ou moins brève échéance. Il sera aussi question des autres anomalies des racines, du pied, de la tige et de la cime des arbres qui n'ont pas d'effet débilisant sur leur vigueur ou leur valeur à long terme. Cette méthode permet donc d'évaluer objectivement l'état de santé de tous les arbres dans un boisé.

## Ateliers

### Traverser les cours d'eau temporairement : comment et à quel prix?

La majorité des propriétaires forestiers ont des cours d'eau sur leur propriété. Lorsque vient le temps de faire des opérations forestières, il est très important de « bien » traverser les cours d'eau afin de préserver l'environnement. Cet atelier portera sur les diverses possibilités qu'ont les propriétaires pour traverser les cours d'eau en respectant l'environnement et au plus bas coût possible.

### L'entretien, l'affûtage et les dispositifs de sécurité de la scie à chaîne et de la débroussailleuse

Les travailleurs forestiers qui appliquent une méthode de travail sécuritaire s'assurent d'éliminer tout risque d'accident. Cet atelier vise à donner des conseils pratiques aux utilisateurs de la scie à chaîne et de la débroussailleuse. Il est primordial que les utilisateurs de ce genre d'équipements puissent en assurer l'entretien de façon adéquate et appliquer les mesures de sécurité lors des manoeuvres.

### Le façonnage des bois pour une valeur accrue

Le but de l'atelier est d'aider le producteur à obtenir la valeur la plus élevée de chaque bille en fonction de sa qualité. Les bois du Québec peuvent être transformés de plusieurs façons selon l'usage auquel on les destine. On constate toutefois que leur production est négligée et que les producteurs privés ont intérêt à s'y investir. Il y a des parts de marché à prendre pour les propriétaires de lots boisés. Il faut cependant avouer que la production et la vente des bois de qualité n'est pas une activité simple et qu'elle requiert une bonne connaissance des produits, un accès à une information fiable et l'utilisation de circuits efficaces de commercialisation.

## Salon forestier 2006

Cette exposition regroupe près d'une quarantaine d'entreprises actives dans tous les secteurs d'activités du domaine forestier : la récolte, la transformation, la sylviculture, la formation et plus.

**Entrée gratuite**

### Horaire du Salon forestier

**Le jeudi 19 octobre de 17 h à 21 h**

**Le vendredi 20 octobre de 8 h 30 à 17 h 30**

**IMPORTANT : FAIRE PARVENIR PAR TÉLÉCOPIEUR AU 450 534-2957**

### Réservation de chambres

**Congrès AFCE au Château Bromont - 19 et 20 octobre 2006**

Date d'arrivée : \_\_\_\_\_ Date de départ : \_\_\_\_\_

Nombre de nuits : \_\_\_\_\_

Nom et prénom : \_\_\_\_\_

Compagnie : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Télécopieur : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

<b>Forfait Hébergement seulement</b> <b>Cochez votre choix</b>	<b>Occupation simple</b>	<b>Occupation double</b>
<input type="checkbox"/> Château Bromont	149,00 \$	149,00 \$
<input type="checkbox"/> Auberge du Château (à 1,5 km du Château)	99,00 \$	99,00 \$

\* Tarif par nuit, taxes applicables non incluses

Vous partagerez votre chambre avec : \_\_\_\_\_

**Préférences (selon la disponibilité de l'hôtel) :** À noter que depuis le 31 mai 2006, suivant la Loi sur le tabac, l'hôtel offre uniquement des chambres non fumeur

1 lit     2 lits     chambre adaptée pour personne handicapée

Autres demandes spéciales : \_\_\_\_\_

Restrictions alimentaires : \_\_\_\_\_

**L'hôtel ne pourra accepter votre réservation si elle n'est pas préalablement garantie avec une carte de crédit :**

Nom : \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_

Numéro : \_\_\_\_\_ Date d'expiration : \_\_\_\_\_

**Un dépôt de 50,00 \$ (plus taxes) sera prélevé de votre carte de crédit au moment de la réservation. En cas d'annulation placée à moins de 14 jours de votre arrivée, le dépôt ne sera pas remboursable. Si annulation à moins de 48 heures, la totalité du séjour sera prélevé sur votre carte.**

Pour obtenir le tarif ci-haut, votre réservation doit être reçue **avant le 29 septembre 2006**. Après cette date, les réservations seront acceptées selon la disponibilité de l'hôtel.

**Veuillez télécopier à l'attention de la coordonnatrice des réservations de groupe au 450 534-2957**

**Si vous ne recevez pas de confirmation dans les 48 heures, veuillez contacter le Château Bromont au 1 888 276-6668.**

**SEUL CE FORMULAIRE SERA CONSIDÉRÉ COMME OFFICIEL**

**À l'usage du département des réservations seulement**

Numéro de confirmation : \_\_\_\_\_ Signature du commis : \_\_\_\_\_

**SCF** SERVICE CANADIEN  
DES FORÊTS  
scf.rncan.gc.ca



## Le Service canadien des forêts

de Ressources naturelles Canada

désire souligner son partenariat avec

l'Association forestière des Cantons de

l'Est et souhaite à ses membres

un excellent congrès 2006!



Ressources naturelles  
Canada

Natural Resources  
Canada

Canada

# Carte d'inscription

⇒ Je deviens membre de l'AFCE (incluant l'abonnement au magazine *Progrès Forestier*) et je bénéficie du prix membre pour mon inscription au congrès.

35 \$ / 1 an     62 \$ / 2 ans

Veillez s.v.p. choisir entre une « inscription complète » ou une « inscription partielle ».

## Inscription complète au Congrès 2006

L'inscription complète comprend les conférences, les ateliers, une visite, le Salon forestier, les cocktails, le buffet, le dîner et les prix de présence

**JUSQU'AU 13 OCTOBRE 2006 (TPS et TVQ incluses) :**

	Seul(e)	Avec conjoint(e)
<b>Membre</b>	<input type="checkbox"/> 75 \$	<input type="checkbox"/> 140 \$
<b>Non-membre</b>	<input type="checkbox"/> 95 \$	<input type="checkbox"/> 175 \$

**APRÈS LE 13 OCTOBRE 2006 (TPS et TVQ incluses) :**

	Seul(e)	Avec conjoint(e)
<b>Membre</b>	<input type="checkbox"/> 85 \$	<input type="checkbox"/> 160 \$
<b>Non-membre</b>	<input type="checkbox"/> 105 \$	<input type="checkbox"/> 190 \$

## Inscription partielle au Congrès 2006

Vous pouvez vous inscrire aux activités du jeudi ou du vendredi

**Inscription aux activités du jeudi\*** (TPS et TVQ incluses) :

Option 1 : Comprend une visite, le cocktail de bienvenue, le Salon forestier et les ateliers

**Membre**  30 \$    **Non-membre**  40 \$

Option 2 : Comprend le buffet du soir, une visite, le cocktail de bienvenue, le Salon forestier et les ateliers

**Membre**  50 \$    **Non-membre**  60 \$

**Inscription aux activités du vendredi\*** (TPS et TVQ incluses) :

Comprend les conférences, les ateliers, le Salon forestier, le dîner et le cocktail de clôture

**Membre**  60 \$    **Non-membre**  70 \$

\* coût par personne

suite au verso ⇒

## **IMPORTANT :**

Prière de réserver votre place dès maintenant pour l'une des deux visites du jeudi, car le nombre de participants est limité.

Nbre de personnes

### 1- Visite d'une érablière

Jeudi 19 octobre, de 14 h à 17 h

**ou**

### 2- Visite de voitures hippomobiles

Jeudi 19 octobre, de 14 h 15 à 16 h 30

## Identification (en lettres moulées)

Nom : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_

Compagnie : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_ Membre de l'AFCE n° : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

## Modalité de paiement

Votre paiement confirme votre inscription à l'avance

CHÈQUE\*     MANDAT-POSTE\*     VISA     MASTERCARD

NUMÉRO \_\_\_\_\_

EXPIRATION \_\_\_\_\_

SIGNATURE \_\_\_\_\_

\* À l'ordre de l'Association forestière des Cantons de l'Est

TPS : R106732027

TVQ : 1006089662

## **AUCUN REMBOURSEMENT APRÈS LE 13 OCTOBRE 2006**

Retournez votre carte d'inscription avec votre paiement à l'adresse suivante :

**Association forestière des Cantons de l'Est**  
138, rue Wellington Nord, bureau 100, Sherbrooke (Québec) J1H 5C5

Tél. : 819 562-3388  
congres@afce.qc.ca

Téléc. : 819 562-2433  
www.afce.qc.ca

# Merci à nos précieux partenaires

## **A.N. Vulcanisation (2000) inc.**

*Manufacturier de courroies de convoyeurs*

## **Agence forestière de la Montérégie**

*Organisme de mise en valeur des forêts privées*

## **Agrafbec ltée**

*Distributeur d'outillage pneumatique*

## **Association des producteurs de copeaux du Québec**

*Association industrielle*

## **Association des propriétaires de boisés de la Beauce**

*Organisme de mise en marché des bois*

## **Autolog inc.**

*Automatisation dans l'industrie du sciage*

## **Busque & Laflamme inc.**

*Usine de sciage de résineux*

## **C.A. Spencer inc.**

*Grossiste de bois feuillus*

## **Cascades inc.**

*Papetière*

## **Cascades East Angus inc.**

*Papetière*

## **CERFO**

*Centre collégial de transfert de technologie  
et de formation en foresterie*

## **Chabot, Pomerleau & Associés**

*Consultants en génie forestier et environnement*

## **Cie de bois Lemire inc.**

*Exportateur de bois sciés*

## **Club des bois francs de Montréal inc.**

*Organisme de promotion du bois feuillu*

## **CSMOITB**

*Comité sectoriel de main-d'oeuvre des industries de la  
transformation du bois*

## **Consultants informatique Mesbois inc.**

*Concepteur de logiciels*

## **Dendrotik inc.**

*Distributeur d'équipements forestiers*

## **DENIS CIMAF Inc**

*Équipement de débroussaillage et  
d'entretien de bordure de route*

## **Desjardins**

*Institution financière*

## **Distributions A & R Payeur inc. (Les)**

*Distributeur de tracteur et de machinerie*

## **Distribution Cardinal**

*Manufacturier d'équipement de scierie  
et distributeur d'équipements forestiers*

## **Dumas Canada inc.**

*Entrepreneur forestier*

## **Équipement Fédéral inc.**

*Distributeur d'équipement lourd*

## **Exact Modus inc.**

*Développement de solutions logiciels  
pour l'industrie du bois*

## **Fédération des producteurs de bois du Québec**

*Représentation des producteurs de bois et  
regroupements des syndicats et offices*

## **Financement agricole Canada**

*Institution financière*

## **Financière agricole du Québec (La)**

*Organisme de financement et d'assurances*



**Foresbec inc.**

*Sciage et transformation de bois franc*

**Groupement forestier et agricole de Beauce-Sud inc.**

*Organisme de gestion en commun*

**Groupement forestier Haut-Yamaska inc.**

*Organisme de gestion en commun*

**Hewitt Équipement Itée**

*Distributeur d'équipement lourd*

**Impart Litho inc.**

*Imprimerie*

**Inovec - USNR inc.**

*Systèmes d'optimisation et de contrôle*

**J.M. Bussièrès & fils Itée**

*Équipement lourd usagé, pièces et service*

**J.M. Champeau inc.**

*Scierie et seconde transformation de feuillus secs*

**Kruger inc.**

*Usines de papiers et de sciages*

**L'Assureur Lumbermen's**

*Assurance destinée à l'industrie forestière*

**Lauberton ISC inc.**

*Conseiller et promoteur industriel et à l'international*

**L.C.N. inc.**

*Manufacturier de palettes de manutention*

**Liebherr Canada Itée**

*Distributeur d'équipement lourd*

**Manufacturiers Warwick Itée (Les)**

*Usine de sciage de pin blanc*

**Onyx industries inc.**

*Services environnementaux*

**Papiers Domtar**

*Papetière*

**Papiers Scott inc.**

*Fabricant de papiers divers*

**Partenariat innovation forêt**

*Organisme de transfert de connaissance*

**Pépinière Abbotsford inc.**

*Grossiste et détaillant de végétaux*

**Portable Winch Co.**

*Fabricant de treuil à cabestan portatif*

**RESAM**

*Regroupement des sociétés  
d'aménagement forestier du Québec*

**Ressources naturelles Canada, Service canadien  
des forêts, Centre de foresterie des Laurentides**

*Gouvernement fédéral*

**Roland Boulanger & Cie Itée**

*Fabricant et distributeur de moulures*

**Scierie West Brome inc.**

*Usine de sciage de bois résineux et feuillus*

**Syndicat des producteurs de bois de l'Estrie**

*Organisme de mise en marché des bois*

**Vaillancourt, Guertin avocats, snc**

*Société d'avocats conseils*

**Vexco inc.**

*Sciage et séchage de bois feuillus*

**Ville de Bromont**

*Municipalité de la Montérégie*

**Wilfrid Paquet & Fils**

*Sciage de résineux et de pins*

# Comité organisateur

## Pierre Roy

Président de l'AFCE  
Portable Winch Co.  
Sherbrooke

## Laurent Denis

Ancien président de l'AFCE  
DENIS CIMAF Inc  
Roxton Falls

## Pierre Paquette

Membre du C. A. de l'AFCE  
Pépinière Abbotsford  
Saint-Paul-d'Abbotsford

## Nichol Vachon

Membre du comité consultatif de l'AFCE  
Mont-Saint-Hilaire

## Hugues Méthot

Groupement forestier du Haut-Yamaska  
Cowansville

## Luc Dumouchel

Agence forestière de la Montérégie  
Cowansville

## Daniel Archambault

Association forestière des Cantons de l'Est  
Sherbrooke

## Elsa Vaillancourt

Association forestière des Cantons de l'Est  
Sherbrooke

## NOTES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

61<sup>e</sup> CONGRÈS  
et Salon forestier

**ÉQUIPEMENT  
FÉDÉRAL**

**KOMATSU**



*Solutions* de  
**productivité**



Équipement  
Fédéral **DIVISION**  
**ACCESSOIRES FORESTIERS**

*18 succursales*

**1 800 881-9828**

**ONTARIO • QUÉBEC • ATLANTIQUE**

**www.federal-equip.com**



La sauvegarde de nos forêts,  
**nous y travaillons**  
depuis plus de 40 ans.

Cascades est heureuse  
de contribuer aux activités de  
l'Association forestière des Cantons-de-l'Est.

Pionnière en matière de recyclage, Cascades a choisi dès ses débuts en 1964 de se spécialiser dans la fabrication de produits faits à partir de fibres recyclées. Chaque année, Cascades donne un deuxième souffle à 2,7 millions de tonnes de papier imprimé et de carton. Nos forêts ne s'en portent que mieux, puisque cette masse de fibres recyclées représente 30 millions d'arbres, soit l'équivalent en superficie de 56 000 terrains de football.

  
**Cascades**

www.cascades.com  
Ce document est imprimé  
sur du Rolland Enviro100  
Texte fini lisse, 140M.